

ISBN 978-0-626-21504-0

SANS 12941:1998

Edition 1 and EN amdt 1, nat. amdt 1

EN 12941:1998

Edition 1 and amdt 1

Any reference to SABS EN 12941 is deemed
to be a reference to this standard
(Government Notice No. 1373 of 8 November 2002)

SOUTH AFRICAN NATIONAL STANDARD

Respiratory protective devices — Powered filtering devices incorporating a helmet or a hood — Requirements, testing, marking

This national standard is the identical implementation of EN 12941: 1998 and EN amendment 1,
and is adopted with the permission of CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels.

Published by Standards South Africa
1 dr Itegan road Groenkloof ☒ private bag x191 Pretoria 0001
tel: 012 428 7911 fax: 012 344 1568 international code + 27 12
www.stansa.co.za
© Standards South Africa

standards
SouthAfrica
(a division of SABS)

SANS 12941: 1998

Edition 1 and EN amdt 1, nat. amdt 1

EN 12941:1998

Edition 1 and amdt 1

Table of changes

Change No.	Date	Scope
EN amdt 1	2003	Amended to add a new paragraph detailing requirements where a hood or helmet does not include an integral turbo unit, to substitute a reference, to delete a clause, and to delete and substitute a warning regarding the fitment of filters to turbo units.
Nat. amdt 1	2008	Amended to change the designation from SABS to SANS, with no technical changes.

National foreword

This South African standard was approved by National Committee StanSA SC 5120.11D, *Personal protective equipment – Respiratory equipment*, in accordance with procedures of Standards South Africa, in compliance with annex 3 of the WTO/TBT agreement.

This SANS document was published in August 2008. This SANS document supersedes SABS EN 12941:1998 (first edition).

EUROPEAN STANDARD

EN 12941:1998/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2003

ICS 13.340.30

English version

Respiratory protective devices - Powered filtering devices incorporating a helmet or a hood - Requirements, testing, marking

Appareils de protection respiratoire - Appareils filtrants à
ventilation assistée avec casque ou cagoule - Exigences,
essais, marquage

Atenschutzgeräte - Gebläsefiltergeräte mit einem Helm
oder einer Haube - Anforderungen, Prüfung,
Kennzeichnung

This amendment A1 modifies the European Standard EN 12941:1998; it was approved by CEN on 3 November 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN 12941:1998/A1:2003 (E)

Foreword

This document (EN 12941:1998/A1:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 79 "Respiratory protective devices", the secretariat of which is held by DIN.

This Amendment to the European Standard EN 12941:1998 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Changed text

6.3.1. Add, as new 3rd paragraph:

When the hood or helmet does not include an integral turbo unit:

- a) the hood or helmet shall not incorporate a thread in accordance with EN 148-1;
- b) it shall not be possible to fit the filter(s) directly to the hood or helmet.

6.6.1 Delete clause

(NOTE No re-numbering of clauses.)

7.3.6.1.2

Delete reference to 7.3.4.5 and substitute reference to 7.3.4.4

9.1.10 Delete and substitute:

In the case of hoods or helmets, which do not include an integrated turbo unit, a warning that filters shall only be fitted to the turbo unit and not directly to the helmet/hood.

NOTE If the turbo unit is integrated into the hood or helmet, then this warning is not required.'